

HEGAUER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

Gymnasium
Engen zum
Zweiten

S. 3

Unterstützung
der Gottmadinger
Jugend

S. 4

Watterdinger
Gewerbegebiet
im Werden

S. 7

Spatenstich für
Möbel Braun in
Singen

S. 9

Mit Diessenhofen,
Thayngen, Büsingen,
Schlattingen und
Dörflingen.

6. OKTOBER 2010

WOCHE 40

HE/AUFLAGE 22.016

GESAMTAUFLAGE 87.895

SCHUTZGEBÜHR 1,20 €

DARÜBER SPRICHT MAN



Die Große Grundschule

Die Vakanz in der Schulleitung der Hebelschule Gottmadingen nach der Erkrankung von Claus Schür ist wohl beendet. Seit 1. August leitet laut Gemeinderatsunterlagen Anja Abert die Hebelschule Gottmadingen. Der Gemeinderat fasste am Dienstag einen Vorentschluss, die Grundschule Randegg, wo Anja Abert bisher Schulleiterin war, zur Ausenstelle wie Bietingen zu machen.

Oliver Fiedler
fiedler@wochenblatt.net

Steuern sollen weiter sinken

Diessenhofen (of). Der Stadtrat von Diessenhofen will seinen Steuerfuss für das kommende Jahr von 49 auf 47 Prozentpunkte senken. Das gab der Gemeinderat im Rahmen der Budgetplanung bekannt. Der Grund liegt im Wachstum des Städtchens. Über die beabsichtigte Senkung muss die Gemeindeversammlung am 12. November noch abstimmen.

Vorbereitung von Kaninchenschau

Gottmadingen (swb). Der Kleintierzuchtverein Gottmadingen lädt ein zu seiner Mitgliederversammlung am Freitag, 8. Oktober, 19.30 Uhr, in die Kegelbahn der Eichendorff-Halle. Dabei soll die Kreiskaninchenschau in Singen vorbereitet werden.

Freitag 8.10.

Eröffnung
Weihnachtsmarkt

Abendverkauf
bis 22 Uhr mit Bewirtung!

Aktion 20/20/20

Ab 20 Uhr 20% Rabatt
auf alle Einkäufe über 20€

Mauch

grün erleben

D-78247 Hilzingen Brühlstraße 12
www.mauch-garten.de

Ein gelebtes Europa

Jumelage Engen-Trilport feierte 10. Geburtstag

Engen (of). Auch Partnerschaften kommen in die Jahre. Die Freundschaft mit der französischen Stadt Trilport allerdings kann sich einer ungebrochenen Beliebtheit erfreuen. Vor 10 Jahren gingen die beiden hübschen Städtchen sozusagen vor den Traualtar. Damals wurde im Beisein eines großen Presseaufgebots die Jumelage eröffnet, in Frankreich wie danach im Hegau. Und das machte den Unterschied zum ersten Jubiläum aus: in diesem Jahr blieben die Medien außen vor. Man vergaß sie schlichtweg einzuladen und dann war es zu spät. Deshalb kann dieser Bericht auch nicht ganz aktuell sein. Die Begrüßung durch Bürgermeister Jean-Michel Morer in Trilport jedenfalls war gewohnt herzlich, als die fast 100köpfige, von Bürgermeister Johannes Moser angeführte, Delegation der Engener Bürgerinnen und Bürger zur 10jährigen Feier der Städtepartnerschaft in Trilport eintraf. Ein reichhaltiges kulturelles und kulinarisches Angebot erwartete die Gäste aus Deutschland. So stand die Besichtigung der – Rothenburg vergleichbaren – sehr gut erhaltenen mittelalterlichen Stadt Provins auf dem Programm. Am festlichen Jubiläumsabend wurden die deutschen Gäste mit einem mehrgängigen Menu verwöhnt. Die Jazz Big



Die Bürgermeister Jean-Michel Morer, Ferenc Bagó und Johannes Moser, gemeinsam mit Alt-Bürgermeister Michel Vallier, Partnerschaftsbeauftragtem Ulrich Scheller und die Übersetzerin Birgit Schrüfer während der Zeremonie vor dem Partnerschaftsbaum, als die Hymnen erklangen.

Band ORA sorgte dabei für angeregte, musikalische Unterhaltung. Auf den sonntäglichen Gottesdienst in der Kirche folgte die alle Teilnehmer sehr bewegende Zeremonie am Partnerschaftsbaum. Die musikalischen Darbietungen des Welschinger Musikvereins, darunter Beethovens »Ode an die Freude«, wurden mit viel Begeisterung aufgenommen. Mit einem Highlight endeten die Feierlichkeiten. Neben dem

Gesang der Jugendlichen des CAT (Centre Artistique De Trilport) waren es vor allem die mit großer Leidenschaft vorgetragenen, mitreißenden Lieder der Sängerin Sophie Almanza, die alle Anwesenden zu Tanz und Gesang anregten. Und so fiel es den Engenern nicht leicht, sich von ihren Gastgebern zu verabschieden, die mit der Gestaltung dieser Partnerschaftsfeiern zum 10jährigen Jubiläum bei allen einen bleibenden Eindruck hin-

terlassen haben, so die Pressemitteilung der Stadt Engen, die am Dienstag verschickt wurde. Für den Welschinger Musikverein war die Reise auf jeden Fall eine klasse Sache. Die Musiker bekamen nämlich die einmalige Gelegenheit, ganz offiziell unter dem Eiffelturm vor dem Pariser Publikum zu spielen. Der zweite Teil dieses Jubiläums wird im kommenden Jahr dann in Engen gefeiert werden können.

Brandstifter hält Region in Atem

Büsingen, Schaffhausen, Stein am Rhein Opfer eines Feuerteufels

Büsingen/Schaffhausen (of). Die Brände von einigen Booten auf dem Rhein, der verheerende Brand an der Turnhalle vorletzte Woche, waren offensichtlich nur der Anfang einer unheimlichen Serie von Bränden, die die Region heimsuchte. In der Nacht auf den letzten Mittwoch brachen gleich mehrere Brände in einer Linie zwischen dem Schaffhauser Aussenbezirk Buchthalen und dem Wohngebiet Stemmer aus. Und dieses Mal gerieten auch Menschenleben in Gefahr, wie auch die Zahl Verletzten deutlich macht. Die nächtlichen Feuersbrüche machen den Menschen am Hochrhein Angst. Wie Bürgermeister Gunnar Lang bestätigte, gab es in der Nacht auf den letzten Mittwoch nicht nur die fünf Brände, sondern die Polizei entdeckte bei ihren Ermittlungen noch mindestens drei weitere Stellen, wo eine Brandstiftung zumindest versucht wurde. »Das verunsichert viele Menschen«, so Lang. Ein weiterer Brand an einem Holzstapel in der Nacht auf Donnerstag, der von Jungen verursacht wur-

de, stand zum Glück in keiner Verbindung mit der Brandserie. Doch in der Nacht auf Sonntag suchte der Schrecken Stein am Rhein heim, wo ein Dampfschiff angezündet wurde. Die Schaffhauser Polizei, die genauso jeder Spur nachgeht, wie Deutsche Polizei, welche inzwischen eine 20-köpfige Sonderkommission eingerichtet hat, sieht Zusammenhänge zwischen dem Brand in Stei-



In der Nacht auf letzten Mittwoch waren die Feuerwehren die ganze Nacht im Einsatz wegen fünf gelegten Bränden in Büsingen und Buchthalen.

ner Hafen und den Bootsbränden bei Büsingen, mit denen vor einigen Wochen alles anfang. In Büsingen brennen die Straßenlaternen länger, zum Teil kreisten Hubschrauber über dem Dorf, die Polizei setzt insgesamt auf verstärkte Präsenz. Die Spurensuche ist indes mühsam. Eine Beschreibung eines möglichen Verdächtigen liegt vor. Der 25 bis 30 Jährige Mann, etwa 175 cm groß und mit Auffällig dunklem und sehr kurzem Haar nächstens, zu der Uhrzeit, in der auch Brandstiftungen passierten, auf dem Höhenweg beobachtet. Mit einem silbrigen Damenrad. Die Polizei geht auf jedem Fall jedem Hinweis nach. Deshalb werden auch weiterhin Zeugen gesucht, die vielleicht etwas beobachtet haben. Die Ermittler stehen unter Druck. Jede weitere Brandstiftung erhöht die Unsicherheit in der Bevölkerung. Hinweise nimmt die Kriminalpolizei in Singen unter 0049/7731/888-0 wie die Kantonspolizei Schaffhausen unter 0041/52/624 24 24 entgegen.

Offene Türen am Mühlenbach

Die Heimsonderschule »Haus am Mühlenbach« lädt ein am kommenden Sonntag, 10. Oktober, von 14 bis 17 Uhr zum Tag der offenen Türe. In diesem Rahmen soll ein neuer Anbau eingeweiht werden, informierte Bürgermeister Hans-Peter Lehmann die Presse. Es gibt die Möglichkeit sich an einigen Aktionen zu Beteiligen. Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

DER RENAULT TWINGO *Je t'aime*

RENAULT TWINGO JE T'AIME
1.2 80 ECO*

Unser Angebotspreis
7.990,- €

UPE: 9890,- €* **Klimaanlage inklusive!**

Autohaus SCHEU

RENAULT

Rudolf-Diesel-Str. 11, Rielasingen
Tel. 077 31/228 72



Volkertshausen hat wieder ein Blumengeschäft. Und dazu eine gute Adresse in Sachen Kunst. Gabi Greuter eröffnete am Samstag unter großer Anteilnahme »Die Blume« in der Hauptstraße 44. Martina Hoch hat ihre Goldschmiedewerkstatt von Schlatt u. Kr. in das neue Geschäft umgesiedelt. Schließlich sind Blumen ja auch Schmuckstücke. Das vielfältige Lob der Besucher zur Eröffnung zeigte, dieses Geschäft ist herzlich willkommen.

sub-Bild: of

GOLDANKAUF

ZAHNGOLD UND ALTGOLD

BEI UNS SIND SIE GOLDRICHTIG!!!
VERGLEICHEN SIE!!!
Wir zahlen Höchstpreise!!!

Singen

Scheffelstr. 24
Im Kabel-BW Volxbox/
neben Eiscafé Portofino

Engen

Vorstadt 6
Bei Woll-Knapp/
neben Stadtapotheke

07.10.-09.10.2010
immer Do.-Sa. 9.30-12.00 +
14-18.00, Sa. 9.30-13.00

11.10.-13.10.2010
immer Mo.-Mi. 10-12.30 +
14.30-18.00 + nach Vereinbarung

Omaschmuck – Silber (z. B. Besteck, Schmuck...) – Münzen –
Uhren – Diamanten – Briefmarken – Orden – usw.

Goldankauf Südwest · Hörnle 30 · 78073 Bad Dürrenheim-Oberbaldingen
Infos unter Tel. 07706/923721 · Fax 07706/923768 · www.goldankauf-suedwest.de

über 100 Jahre

DENZEL'S

Metzgerei & Partyservice

Beste Metzgerqualität - weil aus eigener Schlachtung
und täglich frischer Herstellung

Jetzt wieder Hochzeitssuppe, Schupfnudeln,
Krautschupfnudeln, Kutteln Badisch Sauer
und Hirschgulasch fertig gekocht

Aus dem Putenfilet
**Puten-
medaillons**
indonesisch mariniert

100 g € 0,89

Vom heimischen Jungrind

Sauerbraten

küchenfertig eingelegt,
schöne zarte Bratenstücke

100 g € 0,99

Da fehlt nur noch das
frische Brot:

Kotelettspeck
aus unserem
Tannenrauch

100 g € 1,59

Täglich frisch:

Wurstsalat
mit und ohne
Emmentaler

100 g € 0,99

Aktion - Aktion

Kassler Rücken
mager, gepökelt,
herzhaft geräuchert

100 g € 0,99

Allseits beliebt:
schlachtfrische

**Blut- und
Leberwurst**

100 g € 0,69

Aktion - Aktion

Bauernbratwürste
frisch +
geräuchert

100 g € 0,79

Den mögen alle:

**Lindenberger Kä-
se**

100 g € 0,99

Spiel + Freizeit

LAUTERWASSER

100 Jahre

1910 - 2010

ALLES

100 Jahre

1910 - 2010

% 20 %

noch bis zum
16.10.2010

S + F Lauterwasser - Ekkehardstrasse 30 - 78224 Singen
Tel. 07731 - 63 2 36 lauterwasser@t-online.de

fitwell PARK
PHYSIO

Rielasingen · www.fitwellpark.de
Tel. 07731/5 16 59

HERBSTZEIT –
SUSERZEIT

Genießen Sie jetzt den
frischen italienischen
weißen und roten

SUSER

– Ideal auch zum Einkellern –

Baumann

Weine · Spirituosen · Präsente
Freiheitsstraße 28 · 78224 Singen
Tel. (07731) 998820 · Fax 998820

Ein gesunder Mensch
ist ein entspannter
Mensch.

www.beauty-moments-gailingen.de

Kosmetik Erlebnisse

**Beauty
Moments**

Silke Buchmann
Rheinstr. 26 78262 Gailingen
☎ 0049 – 77 34 – 26 05

ESV Südster Multi-Kulti-Treff
Steiblinger Str. 57, 78224 Singen

NEU! Ab 17.10. JEDEN SONNTAG:
10.00 Uhr der Multi-Kulti-Brunch
14.00 Uhr die Gute-Laune-Sonntagsparty

31.12.2010 GROSSE SYVESTER-PARTY
Reservierung by Sonja, 07731/912412

KAROSSERIE + LACK

Thomas
Letzner

STEISSLINGEN · ☎ 0 77 38 / 50 90

Nimm'...
Bäckerei · Konditorei

Nestel

Junkerreute 8
78224 Singen-Hausen
Tel. 0 77 31 – 97 120

Herbstbrot
Dreikornbrot mit Walnüssen

750 g **2,59 €**

Quarkbällchen
mit Frischquark

3 Stück **1,29 €**

Herbstbrötchen
mit Kartoffelflocken und Walnüssen

3 Stück **1,59 €**

Café Traube Hauptstr. 98 Spaichingen	Edekamarkt Schmidt Mühlenstr. 7 Überlingen am See	Filiale Steiblinger Str. 18 Singen
NORMA Fichtestr. 47 Singen (Nord)	Fil. Schloßstraße 60 + Netto Markt Hohenkräher Bühl 1 Mühlhausen	Nettomarkt Brühlstr. 5 Hilzingen
NORMA Prof.-Maier- Leibnitz-Str. Allensbach	Obere Hauptstr. 2 + Obere Str. MARKANT-Markt Wurmlingen	Wallgutstr. 8 Eberplatz 6 + Rheingutstr. 7 Konstanz
LIDL Stockenweg 4 Biefingen	Rundes Eck Untere Hauptstr. 24 Tuttlingen	NORMA Dr.-Zimmermann-Str. Meersburg

Carl-Benz-Str. 2, MARKANT-Markt, Neuhausen o. E.
AB SOFORT FINDEN SIE UNS AUCH AUF DEM SINGENER WOCHENMARKT !

Servicekalender

NOTRUF

Überfall, Unfall: 110

Polizeirevier Singen: 07731/888-0

Krankentransport: 19222

Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350

Giftnotruf: 0761/19240

Feuerwehr: 112

Telefonseelsorge: 08 00/11 10 111
08 00/11 10 222

Gas- u. E-Werk: 0800/7750007*
(*kostenfrei)

Tierschutzverein: 07731/65514

Tierrettung: 07732/941164
(Tierambulanz) 0160/5187715

Frauenhaus Notruf: 07731/31244

Einsatzleitung Dorfhelferinnen:
Jutta Gold 07731/795504

Kabel-BW: 0800/8888112

Liste der nächstgelegenen Notdienst-Apotheken

22 8 33 *

von jedem Handy ohne Vorwahl

Apotheken- Notdienstfinder

*max. 69 ct/Min/SMS

Gottmadingen

Wasserversorgung: 07731/908-0
(Anrufbeantw. m. Notrufnr.)
tagsüber: 07731/908-125

Polizeiposten: 07731/1437-0

Gas- u. E-Werk: 0800/7750007*
(*kostenfrei)

Polizei SH: 0041/52/6242424

Hilzingen

Wasserversorgung: 0171/2881882

Gas- u. E-Werk: 0800/7750007*
(*kostenfrei)

Stromversorgung: 07733/946581

Schlatt a. R.: 0041/52/6244333

Gailingen

Wasserversorgung: 07731/908-0
(Anrufbeantw. m. Notrufnr.)
tagsüber: 07731/908-125

Strom: 0041-52/6244333

Mühlhausen

Wassermeister Werner Faß
(Mühlhausen): 07733/8392

Johann Grumann (Ehingen):
07733/1533

Aach

Wassermeister Marcel Haas:
07774/433

Elektrizitätswerk Aach, Störungs-
stelle Tuttlingen: 07461/7090

Gas- u. E-Werk: 0800/7750007*
(*kostenfrei)

Gemeinschaftsantenne,
Störungsstelle: 07731/820284

Steiblingen

Polizeiposten: 07738/97014

Gemeindeverwaltung: 92930

Wassermeister: 245

Stromversorgung
Gemeindewerke
in Notfällen: 07738/929345

APOTHEKEN-NOTDIENSTE

Do., 07.10.: See-Apotheke,
Hauptstr. 223, Gaienhofen und
Stadt-Apotheke, Vorstadt 8,
Engen

Fr., 08.10.: Martinus-Apotheke,
Uhlandstr. 48, Singen

Sa., 09.10.: Schützen-Apotheke,
Schützenstr. 17, Radolfzell

So., 10.10.: Marien-Apotheke
Gottmadingen, Hauptstr. 47

Mo., 11.10.: Sonnen-Apotheke,
Hegastr. 21, Radolfzell und
Hilzinger Marien-Apotheke,
Hauptstr. 61

Di., 12.10.: Bären-Apotheke,
Friedrich-Ebert-Platz 2, Singen

Mi., 13.10.: Bahnhof-Apotheke
Gottmadingen, Poststr. 2

FLEISCHTHEKE

Kalbsgulasch, saftig	100 g	1,28
Rinderroulade, auch bratfertig	100 g	1,20
Hackfleisch, mager, Rind – Schwein	100 g	0,58
Rinderplätzli, auch mariniert	100 g	1,24
Schweinefleisch, geschnetzelt, ohne Haut und Sehne, 5-Minuten-Pfanne	100 g	0,88

Wurst der Woche: Bauernbratwurst, roh – geraucht 100 g **0,88**

FISCHTHEKE

Heilbuttfilet	100 g	1,88
---------------	-------	-------------

KÄSETHEKE

Käse-Aufschnitt	200 g	1,90
-----------------	-------	-------------

Schlachtplatte · Schlachtplatte

HOHENTWIELER LAMMFLEISCH Scheffelstube Mittagessen ab 4,90 €

HERTRICH

METZGEREI

Scheffelstr. 23 · Singen

...bar-
geldlos
bezahlen!



Stefan Dierking, Peter Bliestle (l.) und Johannes Bliestle enthüllen die Figur »Der vergessene Narr«.
swb-Bild: frö

»Der vergessene Narr« Fasnet-Figur feierlich eingeweiht

Singen (frö). Das war ein echter Pauerschlag am Samstag, als die Figur »Der vergessene Narr« vor dem Gasthaus Sonne auf dem Hohgarten enthüllt wurde. An die zweihundert Neugierige waren gekommen, um zu sehen, was es denn nun mit dem Geheimnis der Figur auf sich hat. Bis zuletzt haben alle, die an der Entstehung mitgewirkt haben, dicht gehalten und nichts von dem Projekt an die Öffentlichkeit dringen lassen. Die beiden Bliestle-Brüder Johannes und Peter haben das schier Unmögliche möglich gemacht und eine künstlerisch ausgefeilte Ergänzung zum Narrenbrunnen der Poppele auf die Beine gestellt. Peter Bliestle hat den »Vergessenen Narren« entworfen und geschaffen, sein Bruder Johannes war für das Management und die Aquisie der Sponsoren zuständig. Auslöser war der neue Brunnen auf dem Hohgarten, der an der letzten Fastnacht enthüllt wurde. Auf ihm sind nur Poppele-Figuren dargestellt, nun wollte man auch die zahlreichen anderen Singener Fasnetfiguren in ein Kunstwerk fassen. Immerhin haben diese Vereine über 800 Mitglieder. »Wir wollten einen kreativen Kontrapunkt setzen« er-

klärt Johannes Bliestle. Das auch zur Befriedung der Bürger. »Ein Narr für alle Narren« lautete das Motto. Die zirka 6 Zentner schwere Figur trägt alle Singener Narren. Bruderhof Waldschrat Zunft, die Neu-Böhringer, die Rebehansele, die Hohentwiel-Hansele, die Grabenhupfer, Blumenzupfer, Poppele Zunft, die Bleichebachgeister, die Alt-Neuböhringer, die Hohentwiel Burgteufel, das Tiroler Eck und die Freien und Musikgruppen. Auch an den Narrenstreich des Johann Christoph Popolius Mayer wurde gedacht. Zur Entstehung. Zuerst kleine Figuren-Modelle aus Wachs gefertigt, dann gab es ein kleines Gussmodell, schließlich hat man die Figur dann bei der Firma Jörg Rohr im Schwarzwald fertig gestellt. Die Schwester der beiden Bliestle-Brüder, Christiane Rohrer, hatte die Idee zum Projekt. Bewusst wurde der Standort am Gasthaus Sonne gewählt, die ist die älteste Narrenbeiz in Singen. 35.000 Euro hat die Figur gekostet, davon trägt die Volksbank 10.000 Euro, die Initiatoren sind noch auf der Suche nach Sponsoren um das Projekt ganz durchfinanzieren zu können.

Er ist willkommen

Dietmar Heydenreich neuer Pfarrer

Singen (frö). Pfarrer Dietmar Heydenreich wurde am Sonntag feierlich als neuer Pfarrer der Evangelischen Südstadtgemeinde Paulus- und Markuskirche eingeführt. Der Anlass hätte treffender nicht sein können, denn die Gemeinde feierte gleichzeitig das Erntedankfest. Diakon Frank Tennigkeit freute sich über den neuen Kollegen und gebrauchte das Bild des Regenbogens, Farbe komme in die neuen Gemeinden. Dekanin Hiltrud Schneider-Cimbal wollte dem Neuen eine blaue Gießkanne überreichen, die sie leider zu Hause vergessen hatte. Doch mit einem Tütchen voller Samen war das Symbol des Säehens und Erntens auch so ausgedrückt.



Sie feierten Erntedank in der Pauluskirche: Dietmar Heydenreich, Kirstin Heydenreich, Frank Tennigkeit, Esther Lang und Friedbert Lang.
swb-Bild: frö

Lange Nacht der Bühnen Stadt Singen mit Theaternacht

Singen (frö). Es ist ein neues Projekt der Stadt Singen und das Programm ist vielversprechend. Am 30. Oktober steigt in Singen die erste Theaternacht. Der Gedanke entstand daraus, dass sich die Stadt dieses Jahr nicht an der Museumsnacht beteiligt hat, das Theater bietet hier eine spannende Alternative. »Wir möchten Appetit auf Theater machen«, formuliert es Bürgermeister Bernd Häusler. Sechs



Das sind die Macher der Theaternacht.
swb-Bild: frö

professionelle und nicht professionelle Theater nehmen an dem Abend teil. Das Gems-Theater nimmt die

Zuschauer mit auf eine Reise durch Raum und Zeit, die Geschichten sind amüsant, dramatisch oder auch witzig. Die Färbe spielt sechs Einakter von Ephraim Kishon, hier regiert der sarkastische, schwarze jüdische Humor. Die AG des Fri-Wö-Gymnasiums bringt noch einmal die Performance »Tatort« auf die Bühne. Spannend ist die Mischung aus Kunst, Musik, Tanz und Theater. Die Gruppe Pralka bietet Improvisationstheater, bei dem die Zuschauer spontan mit einbezogen werden sollen. Spectaculum zeigt ein Stück über einen Kindermörder. »Der Fall Rautermann« stellt die Frage nach Vorurteilen und Gerechtigkeit. Zuletzt kommt das Theater des Hegau-Gymnasiums mit der Satire »Matt auf der Scheibe«, bei dem kein Thema offen bleibt, über das nicht geredet werden kann oder soll. Gespielt wird im Rathaus, in der Gems, der Färbe und der Ekkehardschule. Programm-Infos unter www.theater-nacht-singen.de.

Jubiläum der Konfirmanden

Singen (swb). In einem festlichen Gottesdienst feiern in der Lutherkirche Singen am Sonntag um 10 Uhr Männer und Frauen ihre Goldene, Diamantene, Eiserne und Gnadenkonfirmation. Also 50-, 60-, 65- oder 70-jähriges Konfirmationsjubiläum. Musikalisch bereichert wird der Gottesdienst durch die Lutherkantorei. Pfarrerin Fink hält den Gottesdienst.

Kabarett für Frauen und Männer

Singen (swb). Seit 16 Jahren ist Torsten Hebel als Kabarettist und Stand-Up Comedian in Deutschland unterwegs. Längst ist er kein Unbekannter mehr, wenn es um humorvolle, geistreiche Unterhaltung geht. In seinem Programm zeigt Hebel, warum er schon bis weit in die Zukunft ausgebucht ist. Am Freitagabend, 15. Oktober, 20 Uhr im Alcan- Gemeinschaftshaus in Singen.



► CULTURE BEAT

Unter dem Motto »Culture on the Road« waren eine Reihe von Künstlern und Teamworker an die Waldeckschule gekommen und vermittelten den Schülern Rap, Streetdance, Graffiti, Skating und einen Technoworkshop. Die Aktion kam bei den Schülerinnen und Schülern prima an. Das war Jugendkultur pur.
frö



► AWO FEIERT

Reinhard Zedler, Torsten Kalb, Axel Neiburg und Dietmar Johann (v.l.) feierten einen ganzen Tag lang das 25-jährige Bestehen der Senioren-Wohnanlage in der Freiburger Straße. Auch zahlreiche Bewohner und Nachbarn waren gekommen.
frö

GNÆDINGER UND grafik design



Sparkasse

Singen-Radolfzell

ANGEBOT

DES MONATS

Nur bis 31. Oktober 2010



VarioPlus – das flexible

Sparbuch mit SparCard.

Für alle (Ein)Fälle.



Gewinnen Sie einen Wochenendtrip für zwei Personen nach Paris.*

Kommen Sie jetzt in Ihre Geschäftsstelle oder rufen Sie an unter der Hotline 07731/821-0. Montag – Freitag von 8.30 – 12.30 Uhr und von 13.45 – 17.00 Uhr.

* An der Verlosung kann jeder teilnehmen, unabhängig von einem Produktabschluss. Gewinnspielflyer sind in allen Geschäftsstellen der Sparkasse Singen-Radolfzell erhältlich.



VEREINSNACHRICHTEN

AACH

DRK

Eine Blutspendeaktion des DRKs findet am Mi., 13.10., in der Wiesengrundhalle in Volkertshausen statt.

FÖRDERVEREIN GHS

Eine Kinderkleiderbörse veranstaltet der Förderverein GHS Aach am Sa., 9.10., um 12 Uhr in der Schulsporthalle.

BIETINGEN

FREIWillIE FEUERWEHR

Eine Alteisensammlung führt die Freiw. Feuerwehr, Abteilung Bietingen, am Sa., 16.10., ab 8 Uhr in Bietingen durch.

TURNVEREIN

Herbstturnfest des Turnvereins Bietingen ist am Sa., 16.10., um 20 Uhr in der Turnhalle in Bietingen.

DUCHTLINGEN

TV

Tischtennis gespielt wird wieder jeden Mittwoch von 18.30-20 Uhr. Kinder und Jugendliche ab etwa 10-12 Jahren sowie alle, die Spaß am Tischtennis haben, sind willkommen. Info: stefanlehmkuhl@aol.com oder Tel. 909240.

EHINGEN

MOTORSPORTCLUB

Eine Bildersuchfahrt führt der Motorsportclub Ehingen am So., 17.10., durch.

ENGEN

TV

Ein internationales Faustballturnier führt der TV Engen am So., 10.10., ganztags in der Sporthalle Engen durch.

Termine Erwachsenengruppe: Fitnessgymnastik, M. Wiedenhorn, Di. 19-20 Uhr, Stadthalle 2/3-Teil. Aerobic, B. Rosenfeld, Di., 10.30-11.30 Uhr, Konditionsraum Sporthalle. Step Aerobic, B. Rosenfeld, Mi. 18.45-20 Uhr, Stadth. 2/3-Teil. Frauen-Gymnastik, B. Maier, Di. 21-22 Uhr, Stadth. 2/3-Teil. Gesund u. Fit ab 40, H. Schöttgen-Riegel, Mi. 20-21 Uhr, Stadth. 2/3-Teil. Gesund u. Fit ab 60, U. Maier, Di. 19-20 Uhr, Stadth. 1/3-Teil. Gymnastik »Stetten«, A. Herzig, Mo. 9-10 Uhr, Bürgerhaus Stetten. Männergymnastik, W. Gerstenkorn, Di. 20-21 Uhr, Stadth. 2/3-Teil. Nordic Walking, G. Merkel, U. Ginter, Mo. 8.30 sowie Do.

18.30 Uhr, P u. R-Parkplatz. Badminton, F. Rosenfeld, Fr. 20.30-22 Uhr, Stadth. 2/3-Teil. Faustball, M. Mahler, Mo. 20.30-22 Uhr, ganze Sporthalle. Volleyball, M. Käck, Mo. 19-20.30 Uhr, Sporth. West-Teil sowie Do. 20-22 Uhr, Ssporth. Mittel. Lauftreff, W. Leidolt, Mittwoch u. Samstag. Leichtathletik Jugend/Aktive, G. Dor, W. Herzig, Mo. 18-20 Uhr, Mi. 17.30-20 Uhr, Do. 17.30-20 Uhr, Stadion, im Winter Sporthalle. Handball Damen (ab 17 Jahre), S. Mast, Di. 20.30-22 Uhr, ganze Sporth., oder Stadthalle 1/3-Teil, im Wechsel mit Herren I, gerade und ungerade Wochen, sowie Fr. 18.30-20 Uhr, erst ganze Sporth. Dann nur noch Westteil und Mitte. Handball Herren I (ab 17 Jahre), P. Streimann, Di. 20.30-22 Uhr, ganze Sporth., oder Stadth. 1/3-Teil, im Wechsel mit Damen, gerade und ungerade Wochen, sowie Fr., 19.30-21 Uhr, erst Ost-Teil dann ganze Halle. Handball Herren II, P. Striemann, Fr. 20.30-22 Uhr, Sporth. Erst Ost-Teil, dann ganze Halle. Infos bei Frank Rosenfeld 07733/97420 oder www.tv-engen.de, www.leichtathletik-engen.de.

WIRTSCHAFTSFÖRDERVEREIN

Eine Tischmesse des regionalen Wirtschaftsfördervereins Hegau und Stadt Engen findet am 9.10. ab 10 Uhr in der Stadthalle Engen statt.

GOTTMADINGEN

AWO

Schlachtplattenessen der AWO-Ortsgruppe Gottmadingen ist am So., 10.10., im AWO-Café.

DRK

Zum Erntedank-Seniorennachmittag bei Suser, Kuchen, Geschichten und Gedichten lädt das DRK am Do., 7.10., um 14.30 Uhr ins DRK-Heim, Hilzinger Straße, ein. Wer abgeholt werden möchte, kann sich unter Tel. 07731/71903 bei Gerda Ptak melden.

NATURFREUNDE

Eine Wanderung auf der Schwäbischen Alb unternehmen die Naturfreunde am So., 17.10.; Treffpunkt: 9 Uhr am Feuerwehrhaus Gottmadingen.

Die Kindergruppe und junge Familien treffen sich am So., 10.10., um 10 Uhr an der Eichendorffhalle zu einer Wanderung.

SCHWARZWALDVEREIN

Der Singkreis des Schwarzwaldvereins nimmt am Mi., 6.10., wieder sei-

ne Singnachmittage auf, und dann alle 14 Tage. Beginn jeweils 14.30 Uhr im AWO-Heim. Gäste willkommen.

Durch das Donautal wandert der Schwarzwaldverein Gottmadingen am So., 17.10.; Treffpunkt ist um 9.30 Uhr am Feuerwehrhaus Gottmadingen.

VDK

Zur Weinprobe mit Vesper fährt der VdK-Ortsverband Gottmadingen am Mi., 20.10., um 15 Uhr nach Bermatingen. Treffpunkt: Eichendorffhalle und Feuerwehrhaus.

MÜHLHAUSEN

JUGENDTREFF BÖMMLE

Zur Jahreshauptversammlung lädt der Jugendtreff Bömmle am Fr., 8.10., um 19 Uhr alle Mitglieder und auch Gäste in den Jugendtreff (Bürgerhaus) ein. Auf der Tagesordnung stehen u.a. Berichte, Wahlen, Wünsche/Anträge.

MUSIKVEREIN

Sein 80-jähriges Jubiläum feiert der Musikverein Mühlhausen von Fr., 8.10., - So., 10.10., in der Mädeberghalle.

NORDHALDEN

SKI-CLUB

Skigymnastik bietet der SC Nordhalden ab sofort wieder jeden Dienstag um 20 Uhr in der Riedöschinger Mehrzweckhalle, auch für Nicht-Wintersportler, an. Der kostenlose Kurs ist für jedermann zu bewältigen. Alle Mitglieder und auch Nicht-Mitglieder sind eingeladen. Genaue Kursbeschreibung gibt es unter www.scnordhalden.de.

RANDEGG

FRAUENVEREIN

Dünne-Essen hat der Frauenverein am Fr., 15.10., um 18 Uhr im Bürger-saal Randegg.

KULTURAUSSCHUSS

Ein Dorffest anlässlich der Hallensanierung veranstaltet der Kulturausschusses am So., 10.10., in der Grenzlandhalle in Randegg.

NARRENVEREIN

Seine Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen hält der Narrenverein Fidelity Unkenbrenner Randegg am Fr., 8.10., um 20 Uhr im Bürgersaal Randegg ab. Alle Mitglieder und die Bevölkerung sind eingeladen.

SIEDLERGEMEINSCHAFT

Eine Altmaterialsammlung führt die Siedlergemeinschaft Randegg am Sa., 9.10., durch. Bitte den Schrott erst am Morgen bis 9 Uhr bereitstellen. Sollte dies bei schweren Gegenständen nicht möglich sein, helfen die Siedler nach tel. Anmeldung unter 07734/6238 (Werner Vogler).

RIELASINGEN

DRK

Ein Blutspendetermin findet am Do., 21.10., von 14-19.30 Uhr in der Hardberghalle in Rielasingen-Worblingen, Am Burgstall 11 statt. Jeder Spender erhält ein Los des DRK-Blutspendedienstes für die Verlosung eines Weihnachtswochenendes in Dresden.

SKI-CLUB

Ein Ski-Flohmarkt findet am 23.10. im Autohaus Scheu, Rudolf-Diesel-Str. 11 in Rielasingen statt. Wintersportartikel aller Art werden von 10-12 Uhr angenommen, Verkauf ist von 13-14.30 Uhr., Auszahlung/Warenrückgabe von 15-16 Uhr. Für Bewirtung ist gesorgt.

TV

Die Handballer laden am 6.10. um 19 Uhr zu einem gemütlichen, unterhaltsamen Abend in die Handballhütte, Talwiese in Rielasingen ein. Es werden Bilder von ca. 1929-1980 gezeigt (können auch mitgebracht werden).

SINGEN

FREUNDESKREIS POMEZIA

Der nächste Stammtisch findet ausnahmsweise bereits am Do., 7.10., um 17.30 Uhr in der »Adlerklause«, Widerholdstr. 2, Singen, statt. Es werden Einzelheiten für die Fahrt zum Cannstatter Wasen besprochen, und die bestellten Karten für »Drei Wieber und en Gückel« ausgegeben.

POPPELE-ZUNFT

Die Rebwieber treffen sich am Do., 7.10., um 18.30 Uhr auf dem Parkplatz des Hallenbades zur Wanderung zum Schützenhaus nach Friedingen. Bei schlechtem Wetter Treffpunkt direkt beim Schützenhaus. Anmeldung bitte bei der RWM, Tel. 07731/21188.

Die Zunftgesellen treffen sich am Sa., 6.11., um 13.15 Uhr an der Scheffelhalle zu einem Ausflug nach Wurmlingen und auf die Nellenburg zur Zimmerergilde. Früheste Rückkehr gegen 23 Uhr. Anmeldung bis 29.10. beim Zunftgesellenboss Markus Stengle.

Zunftgesellen: Die restlichen Stammtische 2010 finden in der Zunftschür statt.

SCHWARZWALDVEREIN

Eine Wanderung im Donautal, Rundwanderung ab Beuron über Eichfelsen, ca. 4 Std., Rucksackverpflegung und Schlusseinkehr führt der Schwarzwaldverein am Do., 7.10., durch. Treffpunkt zur Bildung von Fahrgemeinschaften: 9 Uhr am Hallenbad. Führung: Wolfgang Bauer, Tel. 23418.

WANDERGRUPPE

Beteiligung an folgenden Wanderungen: 9. u. 10.10. in Berghaupten, Start: Sa. 11-16 Uhr, So., 8-14 Uhr; am 9. u. 10.10. in Laiz-Sigmaringen, Start: Sa. 11-15 Uhr, So. 8-13 Uhr; am 9. u. 10.10. in Wehr-Öfflingen, Start: Sa. 11-15 Uhr, So. 8-13 Uhr.

TENGEN

SCHWARZWALDVEREIN

»Herbstzauber im Donautal« ist das Motto einer Ganztagswanderung, die der Schwarzwaldverein Tengen am So., 17.10., durchführt. Tourroute: Beuron - Rauher Stein - Eichfelsen - Maurus-Kapelle - Beuron. Treffpunkt: 9 Uhr Randenhalle. Zum nächsten Wanderhock trifft sich der Schwarzwaldverein Tengen am Do., 7.10., um 19 Uhr im »Laurentius-Stübchen« oberhalb Hilzingen.

VOLKERTSHAUSEN

DRK

Eine Blutspendeaktion führt das DRK am Mi., 13.10., in der Wiesengrundhalle durch.

MUSIKVEREIN

Kirbi des Musikvereins ist am Sa., 9.10., von 20-24 Uhr und So., 10.10., von 10-20 Uhr in der Wiesengrundhalle.

VDK

Mitgliederversammlung des Sozialverbands VdK ist am Mi., 13.10., um 17 Uhr im Gasthaus »Jägermühle« in Aach.

WIECHS A. R.

MUSIKVEREIN

Das 40. Wiechser Oktoberfest veranstaltet der Musikverein von Fr., 8.10., - So., 10.10., im Festzelt.

WORBLINGEN

BÜRGER-/MUSEUMSVEREIN

Für Neu- und Altbürger bietet der Bürger- und Museumsverein am 16.10. um 14 Uhr unter kundiger Führung von Ottokar Graf einen Rundgang durch Worblingen an.

KURZ & BÜNDIG

Arbeiterwohlfahrt Engen: Weinfest am Mi., 6.10., ab 14 Uhr in der Begegnungsstätte Engen.

SWIMMY-Gruppenstunde: Freizeitgruppe für Menschen mit einer (geistigen) Behinderung der Katholischen Kirchengemeinde Mariä-Himmelfahrt, Engen im Kath. Gemeindezentrum St. Martin, Hexenwegle 2, Engen, Tel. 07733/501241. Termin: circa 2-Wochen-Rhythmus donnerstags, 16.30-18.30 Uhr.

Außerordentliche VdK-Mitglieder-versammlung am Sa., 9.10., um 14 Uhr in der Kronenstube in Engen. Einziger Tagesordnungspunkt ist die Abstimmung über die Zusammenlegung der beiden Ortsverbände Engen und Welschingen-Randen.

Touristik Engen: Öffentliche Erlebnisführung: »Bademagd« am Do., 7.10., 18.30 Uhr Freilichtbühne hinterm Rathaus Engen.

Altstadt Engen: Kirchweihmarkt am Mo., 11.10., ganztags.

Stadtbibliothek Engen: »Wenn Clown Dido liest, erlebt er viele Abenteuer« am Di., 12.10., 15 Uhr für Kinder ab 4 Jahren mit Clown Dido.

AWO Gottmadingen: Vorlesenachmittag am Mi., 13.10., um 14.30 Uhr im AWO-Café Gottmadingen

BUND Kindergruppe: »Erntedank bei Waldtieren« für Kinder v. 5-7 J. am Fr., 15.10., 15-17 Uhr, Treffpunkt am Gasthaus Löwen in Ebringen. »Nistkastenaktion« für Kinder von 8-10 J. am Mi., 20.10., 15-17 Uhr, Treffpunkt am Parkplatz der Tennisplätze in Gottmadingen. »Bunte Blätter und Herbstfrüchte« Basteleien u. Spiele für Kinder v. 6-9 J. am Fr., 29.10., 15-17 Uhr, Treffpunkt am Parkplatz Ortsende Tengen, Richtung Uttenhofen. Info: Tel. 07731/977103 oder 07774/1072

Herbstferien: Kostenl. Internetkurs für Kids ab 9 Jahre (4. Klasse) Zwei getrennte Internetkurse: Di., 2.11., und Do., 4.11., jeweils v. 9.30-11.30 Uhr in der Computeria der PC-Senioren (Gänseweide 11, Janten-Brink-Haus). Anmeldung beim Jugendreferat bis Mo., 25.10., Tel. 07731/790697 oder 0175/2267717 oder per Mail: jugend@rielasingen-worblingen.de.

Angebote Bildungszentrum Singen: »Konfliktprophylaxe« Vortrag mit Übungsbeispielen, Fr., 8.10., 15-18 Uhr. »Kunst und Religion« Zu Gast bei dem Maler u. Glaskünstler Tobias Kammerer in Rottweil, Sa., 9.10., 14-18.30 Uhr. »Tanz Dich frei!« Im Tanz Gefühle ausdrücken, Ballast abwerfen, Workshop, Sa., 9.10., 10-17 Uhr. Weitere Infos u. Anmeldung beim Bildungszentrum Singen, Zeliglestr. 4, Singen. Tel. 07731/982590

AWO-Clubprogramm: Oktober: Do., 7.10., 13-16 Uhr Kreatives Angebot; Fr., 10-12 Uhr Frühstücksclub; Di., 12.10., 13-14 Uhr Gedächtnistraining/kognitives Training, 14-15.30 Uhr Bewegung und Entspannung, immer dienstags ab 17.15 Uhr Sport AG, Treffpunkt im Club. Mi., 13.10., 14-17 Uhr Wildpark Allensbach (Start: 13.30 Uhr). Weitere Infos: Tel. 07731/958044

Jahrgang 37/38 Bürgesser-Joos trifft sich am 8.10. im Gasthaus Rössle in Arlen, Lindenstr. 36

Bundesbahn Ruhestandsvereinigung trifft sich zur Monatsversammlung am Do., 14.10., um 14.30 Uhr in der Scheffelstube in Singen.

IG Metall organisierte Seniorinnen und Senioren treffen sich am Di., 12.10., um 14 Uhr im Siedlerheim in Singen, Worblingen Str. 67, zum monatlichen Beisammensein.

VdK-Ortsverband Gottmadingen: Ausflug nach Bermatingen am Mi., 13.10., Besichtigung der Kirche »St.Georg«, Besuch des Zunfthauses und Weinprobe mit Vesper. Abfahrten: 14.15 Uhr Eichendorff-Halle, 14.20 Uhr Feuerwehrhaus, 14.30 Uhr Schule Bietingen, 14.35 Uhr Landgasthaus Wider. Verbindliche Anmeldung bis Fr., 8.10. bei Walter Benz (1. Vorsitzender) 07731/978016, Günter Stransky (2. Vorsitzender) 07734/2332, Jürgen Schweizer (Kassier) 07731/45436.

Lebensrettende Sofortmaßnahmen am Unfallort jeden Samstag von 9-15.30 Uhr für Führerscheinbewerber aller Fahrschulklassen, außer C, CE, C1 und D. Amtlicher Sehtest in den Pausen. Anmeldung nicht erforderlich! Weitere Infos: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Zeliglestr. 6, Singen. Tel. 07731/99830.



Gelbe Fässer sollten am letzten Donnerstag in den Diessenhofer Kellern entsorgt werden. Die Thurgauer AKW-Gegner machten damit auf die Nähe zu Benken aufmerksam.
swb-Bild: Ritter

Gelbe Fässer rollen

Aktion gegen AKW-Ausbau

Diessenhofen (swb). Am Donnerstag fand die erste öffentliche Veranstaltung der neu gegründeten Thurgauer Allianz »Nein zu neuen AKW« in Diessenhofen statt.

Ziel der neu gegründeten Sektion Thurgau der Schweizerischen Allianz »Nein-zu-neuen-AKW« ist die Vernetzung aller Atomenergiekritischen Gruppierungen und Personen im Kanton. Sie wird auf die Probleme, Risiken und Sicherheitsmängel der Atomkraft aufmerksam machen. Gleichzeitig will sie eine Energiepolitik fördern, welche auf erneuerbaren Energien basiert und eine Verbesserung der Energieeffizienz anstrebt. In der Thurgauer Allianz haben sich sechs politische Parteien, der WWF und diverse Umweltverbände zusammengeschlossen. Sie sagen »Nein« zum Tiefenlager Benken und

»Ja« zum Ausstieg aus der Atomenergie. Am Donnerstag rollten Mitglieder der Allianz Fässer durch Diessenhofen. Urs Oberholzer-Roth, Präsident der Thurgauer Allianz: »Wir haben versucht, einige Fässer mit radioaktiven Abfällen in Kellern zu entsorgen. Es ist uns nicht gelungen«. Zur anschließenden Pressekonferenz konnte Urs Oberholzer namhafte Redner begrüßen. Edith Graf-Litscher, SP-Nationalrätin, warnte besonders vor den Gesundheitsrisiken und der Umweltschädigung beim Uranabbau. Als Vertreter der Jungen Grünen erklärte Tobias Burren: »Bevor man weitere AKW baut, muss die Frage der Abfallsorgung geklärt sein.« Toni Kappeler von Pro Natura sagt, dass es weltweit noch kein einziges Lager für hochradioaktive Abfälle gibt.

Finanzplan wird Interpellation

Thayngen (of). Das Thema »Rollender Finanzplan«, das von Katja Stauber (SP) als Motion in den Einwohnerrat gebracht wurde, soll in einer Interpellation umgewandelt werden. Die mit dem Baubereich befassten Gemeinderäte könnten sich eher vorstellen, dass die Liste der Maßnahmen an den Gemeindegebäuden vorgestellt wird, als Bilanz und für die noch ausstehenden Objekte. Die FDP stellte ihrerseits in der Sitzung eine Liste von den Objekten, die ihrer Meinung nach in den letzten Jahren gut in Schuss gebracht worden seien. Ernst Bernath (SVP) verwies darauf, dass man im Budget der Gemeinde einen festen Posten für den Unterhalt der Gebäude zur Verfügung habe. Selbst Heinz Rether (ÖBS) befand, dass man bereits einen »Rollenden Finanzplan« für alles habe. Verwiesen wurde auf die finanziell angespannte Situation der Gemeinde, die eine zusätzliche Belastung nicht verkraftete. Katja Stauber formulierte daraus einen Antrag als Interpellation: Der Gemeinderat solle aufzeigen, wie er seine Gebäude unterhält, ist die Forderung der SP-Einwohnerrätin.

Rückbau der Güterhallen

Thayngen (swb). In den letzten Tagen wurden in Thayngen das »Haus Bezel« sowie die Güterhalle am Bahnhof zurückgebaut um neuen Ideen Platz zu schaffen. Neben dem »Haus Bezel« sollen dieses Jahr noch die Arbeiten für die zwei neuen Mehrfamilienhäuser beginnen und am Bahnhof werden zusätzliche Parkplätze entstehen. Die Abbrucharbeiten an der Güterhalle mussten wegen Problemen bei der Ausschreibung vom Sommer verschoben werden. Sie sind Teil einer Neugestaltung des Bahnhofs.

Kind stürzt von Balkon

Ramsen (swb). Bereits am Donnerstagnachmittag hat sich in Ramsen ein 5-jähriges Mädchen nach einem Sturz von einer Dachterrasse schwer verletzt. Das Mädchen spielte auf einer Dachterrasse im Quartier Moskau. Als ein spielender Hund über die Brüstung auf ein angebautes Fabrikdach sprang, folgte das Mädchen. Es stürzte 3 Meter auf einen Betonplattenboden hinunter.

Pro Familia in der Grundschule

Gottmadingen (swb). Am Montag, 11. Oktober, findet um 19.30 Uhr ein Vortrag der Pro Familia Beratungsstelle Singen im Foyer der Hebelschule in Gottmadingen statt. Der Vortrag befasst sich mit dem Thema: »Umgang mit Fragen zur Sexualität von Grundschulkindern an ihre Eltern«. Die Veranstaltung wird von Kerstin Prinz (Diplom-Pädagogin) und Mathias Graf (Diplom-Psychologe) durchgeführt. Anmeldung bei Heike Altus, Schulsozialarbeiterin, 07731/976320 oder SzGottmadingen.Grundschulen@web.de.

Anna Heilbronn Mutter in Israel

Gailingen (swb). Am Donnerstag, 7. Oktober, um 16 Uhr, präsentiert Joachim Klose in der Mikwe am Bürgerhaus ein weiteres Kapitel aus dem aufgearbeiteten Nachlass der jüdischen Arztfamilie Heilbronn aus Gailingen unter dem Titel »Anna Heilbronn – eine Mutter in Israel«. Im Anschluss werden Köstlichkeiten angeboten, die Frau Girres nach Rezepten aus dem Kochbuch von Rita Heilbronn zubereitete. Der Eintritt ist frei.

Monteverdi in Christkönig

Gottmadingen (swb). Inzwischen jährlich ist der Trossinger Hochschulchor in der Gottmadinger Christkönig-Kirche mit den großen Oratorien der Musikgeschichte zu hören – so auch wieder am Samstag, 9. Oktober, 17 Uhr. Claudio Monteverdis »Marienvesper«, die »Vespro della Beata Virgine«, markierte vor genau 400 Jahren den Beginn einer neuen kirchenmusikalischen Epoche und ist die bedeutendste vokal-instrumentale Komposition der Zeit vor Bach. Hochschulchor, Vokalsolisten und ein Instrumentalensemble des Instituts für Alte Musik sorgen unter der Leitung von Prof. Manfred Schreier und Prof. Martin Lubenow für ein faszinierendes Klangerlebnis. Das Ensemble mit Originalinstrumenten wie Zinken, Posauern, Streichern, Lauten und Continuo bildet eine variable Besetzung, die hochemotionale und farbenreiche Klangergebnisse bieten. Als Vokalsolisten sind zu hören der Tenor Jan van Elsacker, sowie Alice Fuder und Maria Martinez-Gabaldon (Sopran), Agnes Schmauder (Alt), Tenor Patrick Debranbandere, und die Bassisten Mike Krell und Tobias Haak. Vorverkauf: Bücherstube Müller, Lindenstr. 4, Gottmadingen.



Kalbsbug-filet  100 g €1.39	Natürlich v. Höchsten Ziegenfrischkäse-zubereitung Nuss-Paprika oder Curry-Feige mind. 45% Fett i. Tr. 100 g = € 1.87  150 g Becher €2.79	Endivien aus Deutschland Klasse I  Stück €0.99
Sauerbraten  1 kg €7.77	Frisches Felchenfilet vom Bodensee  100 g €1.99	Blumenkohl aus Deutschland, Klasse I  Stück €0.99

Herbstlicher Salat mit Dijon-Senf-Käse

	Zutaten (für 4 Personen): Für den Salat: 1 Endiviensalat 1 rotbackiger Apfel, z. B. Jonagold 100 g Dijon-Senf-Käse 1 Karotte 1 Handvoll frisches Basilikum Fürs Dressing: 2 EL Apfel-Balsam-Essig 1 Prise Paprika 2 EL Walnussöl groben Pfeffer und Salz 1 EL glatte Petersilie Dazu: 8 Scheiben Walnussbaguette
---	--

Zubereitung:
1. Die einzelnen Endiviensalatblätter in mundgerechte Stücke schneiden. Apfel entkernen, mit der Schale fein würfeln.
2. Käse in kleine Würfel schneiden, Karotte in Scheiben hobeln. Die Salat-Zutaten auf vier Tellern verteilen.
3. Dressing vermischen, würzig abschmecken, gegebenenfalls erwärmen, über den Salat geben. Dazu passt Walnussbaguette servieren.

Bodensee Blüten- oder Rapshonig von der Imkerei Lella 1 kg = € 9.98  500 g Glas je €4.99	Meersburger Sonnenufer Spätburgunder Rotwein auch trocken 1 l = € 11.33  0,75 l Flasche €7.99
Bodensee Apfel-Balsam-Essig 100 ml = € 2.20  0,25 l Flasche €5.49	Ruppaner Pils oder Export 1 l = € 1.20  Kiste m. 20x 0,5 l Fl. zzgl. 3.10 € Pfand €11.99
Huber Schwäbische Schupfnudeln 1 kg = € 5.98  500 g Packung €2.99	Omira Fruchtojoghurt versch. Sorten  1 kg Eimer €1.99

Aus der Region. Für die Region.

200 kostenlose, ebenerdige Parkplätze warten auf Sie!



Engen (of). Der Finanzausschuss des Engener Gemeinderats hat in einer eigens dafür angesetzten Sitzung am Montag einen Vergleich in einem Rechtsstreit eines Spielhallenbetreibers zugestimmt. Insgesamt wurden durch diesen 250.000 Euro Schadensersatz eingefordert, die zum größten Teil das Land tragen muss, weil sich im Jahr 2002 das Landratsamt hinter eine Ablehnung des Engener Rats gestellt hatte. Nach einem jahrelangen Rechtsstreit wurde die Spielhalle aber doch genehmigt, woraus sich der Schadensersatz erledigt hat. Engen ist mit 45.000 Euro am Vergleich beteiligt.

Ebenfalls unter widrigen Wetterverhältnissen weihte Pfarrer Harald Dörflinger anschließend den neuen Kinderspielplatz bei der Biberhalle. Mit anerkennenden Worten sprach er den Einrichtungen den Segen aus, die Kinder des Kindergartens Watterdingen trugen anschließend in der Biberhalle ein eigenes gedichtetes Lied über den Spielplatz vor.

Ortsvorsteher Armbruster hob das bürgerliche Engagement hervor, auf dem das Gelingen beider Vorhaben basierte.

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

INFO-BÖRSE ALS REGIONALES WIRTSCHAFTSFORUM

TISCHMESSE AM 9. OKTOBER, VON 10 BIS 17 UHR IN DER STADTHALLE ENGEN



Ausstellerrekord geschafft

80 Unternehmen stellen sich vor



Am kommenden Samstag, ab 10 Uhr, findet die 7. Tischmesse der regionalen Wirtschaftsförderung in der Stadthalle in Engen statt.

Engen (of/mu). Mit einem neuen Ausstellerrekord wartet die 7. Engener Info-Börse am kommenden Samstag, 9. Oktober von 10 bis 17 Uhr in der Stadthalle auf. Wie Bürgermeister Johannes Moser und Wirtschaftsförderer Peter Freusleben kürzlich bekannt gaben, werden über 80 Firmen, Betriebe und Institutionen auf Einladung des regionalen Wirtschaftsfördervereins Hegau und der Stadt Engen die Tischmesse als Präsentationsplattform und Informationsforum unter dem Motto »Lokal produzieren, lokal beschaffen« nutzen.

»Die Tischmesse hat sich in den letzten Jahren zu einer Erfolgsgeschichte entwickelt«, freut sich Wirtschaftsförderer Peter Freusleben angesichts des großen Interesses aus der Region. Die Vorteile der eintägigen Veranstaltung haben sich offensichtlich bis über die Grenzen des Hegaus herumgesprochen.

Denn neben etablierten Stammgästen sind auch viele Firmen zum ersten Mal mit dabei.

Die gute Resonanz auf das Angebot der Engener Info-Börse sieht Bürgermeister Johannes Moser in seinem Grußwort auch als Zeichen der Zuversicht in einen neuen Aufschwung: »Die Zahl der Teilnehmer, der Umfang und die Qualität des Angebots sind ein wichtiges Signal von Optimismus und Vertrauen in eine weitere wirtschaftliche Entwicklung unserer Region.«

Einige der Aussteller kommen sogar aus Konstanz, Geisingen

und Tuttlingen. Als wesentlichen Erfolgsfaktor sieht Peter Freusleben die Begrenzung auf das Wesentliche: Jeder Teilnehmer bekommt einen Tisch, auf dem er seine Produkte und Dienstleistungen präsentieren kann. Der finanzielle und personelle Aufwand bleibt daher im überschaubaren Rahmen.

Die Aussteller garantieren den Besuchern eine interessante Vielfalt, die Handwerk, Handel, Produktion und Dienstleistung abdeckt. Gleichzeitig ist die Engener Tischmesse ein attraktives Schaufenster für die Bevölkerung, um sich zu informieren und ungezwungen mit Verkäufern in Kontakt zu treten. Nicht zu vergessen ist der Charakter der Infobörse – die Aussteller können sich auch gegenseitig kennen lernen und so sehen, was an Produkten hier aus der Region kommt und wo sich auch wirtschaftliche Verbindungen vor Ort ergeben könnten.

Neu im Programm ist in diesem Jahr bei der Tischmesse eine kleine Autoschau der Engener Autohäuser Gulde, Moser und D’Agosto, die vor der Stadthalle ihre neusten Modelle zeigen. Zudem werden um 13.30 und 15 Uhr Impulsvorträge zum Thema »Versorgeplanung für den Ruhestand« von Matthias Richter vom Bundesvorstand der Ruhestandsplaner Deutschland und Armin Bräuning aus Engen gehalten. Die Vorträge richten sich an Selbstständige wie auch an Arbeitnehmer.

Für das leibliche Wohl sorgen die Faustballer des TV Engen.

Job- und Praktikumsbörse

In der diesjährigen Tischmesse in Engen wird eine Job-, Ausbildungs- und Praktikumsbörse durchgeführt. Die Unternehmen und Institutionen aus dem Hegau hatten die Möglichkeit, offene Stellen sowie Ausbildungs- und Praktikumsplätze im Vorfeld zu melden. Die angebotenen Stellen

werden nun am Messetag, 9. Oktober auf einer Leinwand im Bühnenbereich der Stadthalle sowie am Info-Tisch des Regionalen Wirtschaftsfördervereins Hegau bekannt gegeben.

Außerdem werden die offerierten Stellen vor und nach der Messe auf den Internetseiten der Stadt Engen und des Regionalen Wirtschaftsfördervereins Hegau präsentiert.

Jahnstraße 41
78234 Engen
Tel. 0 77 33/50 50 10
www.moser-autohaus.de

Ihr fairer VW- und Audi-Partner im Hegau

78250 TENGEN
Energieberater im Handwerk
Dämmen Nr. 1 beim Energiesparen

1. Dachdämmung
2. Außen- und Innenwanddämmung
3. Kellerdämmung

www.sauter-stuck.de
07736-387

Mit Sicherheit gut gepflegt !

pflegen helfen leben

Ambulante Kranken- und Altenpflege

78234 Engen Hewenstr.19 **07733/ 6893**
78250 Tengen L.-Gerer Str. 59 **07736/98910**

Sie brauchen Hilfe?

Wir kommen gerne zu Ihnen

Anerkannter Vertragspartner aller Kranken- / Pflegekassen

Die Region tauscht sich aus.
Industrie-, Gewerbe- und Dienstleistungsbetriebe aus dem Hegau stellen sich vor.

Tischmesse
Samstag, 9. Oktober 2010, 10–17 Uhr, Stadthalle Engen

- freier Eintritt · Bewirtung · Gewinnspiel
- Job- und Ausbildungsbörse · Patentinformation
- Autoschau · Vorträge zur Ruhestandsplanung

Regionaler Wirtschaftsförderverein Hegau e.V.

Messeorganisation: Telefon 07733 502-212 · www.wfv-hegau.de

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

DEN VERANSTALTERN UND BESUCHERN WÜNSCHEN WIR VIEL SPASS AUF DER TISCHMESSE IN ENGEN.

Ihre Anzeigenberaterin vom

HEGAUER WOCHENBLATT

WOCHENBLATT ONLINE UNTER WWW.WOCHENBLATT.NET

Isabella Gnirß
Tel. 077 31/8800 33
i.gnirss@wochenblatt.net

TISCHMESSE
in der Stadthalle
Samstag, 9. Oktober, 10 bis 17 Uhr

Wir laden alle Gewerbetreibenden und die Bevölkerung herzlich ein. Überzeugen Sie sich, wie groß die Auswahl an Anbietern und Produkten direkt vor Ihrer Haustür ist.

- > mehr als 80 Aussteller präsentieren ihre Produkte und Dienstleistungen
- > Job-, Ausbildungs- und Praktikumsbörse
- > Fachvorträge zur Ruhestandsplanung
- > Autoschau
- > Gewinnspiel
- > Bewirtung im Messe-Bistro
- > freier Eintritt

Wir freuen uns auf Ihren Besuch bei der Tischmesse in Engen.

Gegen chronischen Geldmangel im Alter ...

www.sparkasse-engen.de

... fragen Sie Ihren Sparkassen-Berater!

Die Sparkassen-Altersvorsorge – die richtige Medizin gegen chronischen Geldmangel im Alter, z.B. mit unseren staatlich geförderten Riester-Produkten. Rezeptfrei – garantiert ohne Risiken und Nebenwirkungen. Fragen Sie Ihren Sparkassen-Berater.

 **Sparkasse Engen-Gottmadingen**



Die Info-Börse Engen hat sich als Instrument der regionalen Wirtschaftsförderung bestens etabliert und findet auch hohen Anklang bei den Besuchern aus der ganzen Region.

Klein, aber oho.*

*Für uns bedeutet das, umfangreiche Leistung und gute Preise zu bieten: Der Tarif HegauPrivatPlus gehört zu den günstigsten Stromangeboten im ganzen Bundesgebiet!

Stadtwerke Engen GmbH
Eugen-Schädler-Straße 3
78234 Engen
Telefon (0 77 33) 94 80-0
Telefax (0 77 33) 94 80-20
www.stadtwerke-engen.de
info@stadtwerke-engen.de

Das sind wir hier.

TAG DER OFFENEN TÜR BEI HAPPY FIT IN SINGEN

AM SONNTAG, 10. OKTOBER, VON 10 BIS 17 UHR IM HASELBUSCH 16

Neues Outfit für das Fitnesscenter Zirkeltraining und neue Geräte werden vorgestellt

Das Singener Fitnesscenter »Happy Fit« im Haselbusch 16 im Industriegebiet Süd hat sich ein neues Outfit gegeben. Das rund 1.600 Quadratmeter große Studio mit seinem attraktiven Preis-Leistungsverhältnis wurde in den vergangenen Wochen umgehend renoviert und hat ein neues ansprechendes Outfit bekommen. Eine ganze Reihe von Trainingsgeräten der neuesten Generationen wurden dabei neben der optischen Verschönerung im »Happy Fit« installiert. So kann nun ein interessantes Zirkel-Training angeboten werden, das sich durch kurze Trainingsintervalle und einen individuellen Trainingsplan aus Aufbau- und Abbaublocken und der Möglichkeit zur Gewichtsreduktion in

Kombination mit Ausdauertraining auszeichnet, wie Trainer Edgar Gaisser unterstreicht. Auch ist seit einigen Tagen eine neue Generation von Steppern in Betrieb, bei denen man nicht mehr nur Aufwärtsbewegungen trainiert, sondern auch ausladende Bewegungen, wie man sie etwa beim Walking oder Langlaufen oder auch beim Inlinefahren anwendet. Auf diese Weise werden zusätzliche Muskelpartien, zum Beispiel am Po im Ausdauertraining positiv geformt. Neu ist auch ein Vario-Skater, der Bewegungen wie beim Skifahren ermöglicht und so den Hüft- und Rückenbereich nachhaltig trainieren kann. Auch eine neue Generation von

Spinning-Rädern wurde in Betrieb genommen. An diesen Geräten braucht es keinen Instruktor mehr, das Trainingsprogramm kann man sich am Bildschirm selbst und individuell gestalten. Neu ist auch eine Getränkebar für die Kunden des »Happy-Fit« in Singen, bei denen man sich – das ist im günstigen Preis natürlich inklusive – beim Training selbst versorgen kann. Ganz neu sind auch Wärmekabinen, die mit Infrarotlicht arbeiten und in

denen man sich ganz praktisch vor dem Training aufwärmen kann. Damit der Genuss hier nicht zu kurz kommt, kann man sich dort auch seine Lieblingsfarbe während der Aufwärmphase einstellen. Die Wärmekabinen helfen nachhaltig dabei, gerade bei Anfängern den Muskelkater beim Trainingsbeginn zu verhindern, und die erfahrenen Fitnesssportler schwören darauf, weil sie die Aufwärmphase beim Training erheblich verkürzen können. Seit vier Jahren besteht das Fitnesscenter »Happy Fit« in Singen und kann neben dem günstigen Preis-Leistungsverhältnis auch nach Wunsch eine individuelle Trai-

ningsbetreuung anbieten. »Wir haben in den vier Jahren eine stetige Steigerung der Mitgliederzahlen verzeichnen können«, sagt Inhaberin Manuela Berg. Da auch viele Kunden aus dem Raum Radolfzell kamen, wurde dort vor zwei Jahren ein eigenes Fitnesscenter im Gewerbegebiet West eröffnet um der großen Nachfrage gerecht zu werden. Dieses Zentrum stellt sich mit seinen Neuerungen, auch dort wurde ein Zirkel-Training eingerichtet, dann am Sonntag, 17. Oktober, von 10 bis 17 Uhr der Öffentlichkeit mit einem Tag der offenen Türe vor.



Mit einem neuen Zirkel-Training präsentiert sich das Happy Fit in Singen am kommenden Sonntag beim Tag der offenen Türe.



Neue Cardio-Geräte komplettieren das Training. Von Steppen bis Skaten, alles ist an diesen top modernen Geräten möglich.



Auch eine neue Generation von Spinning-Geräten wird präsentiert. Hier kann per Bildschirm das Trainingsprogramm individuell gestaltet werden.

swb-Bilder: of



TAG der OFFENEN TÜR im HAPPY-FIT in SINGEN

am So., 10.10.2010 von 10.00 – 17.00 Uhr

Halten Sie sich fit mit **HAPPY-FIT**



**Trainieren Sie an modernsten
Geräten der Firma Gym 80 und
Techno Gym auf 1600 m²**



**Neuer Gerätezirkel
von Star Trac**



**Neueste
Kardiogeräte
wie z.B. eSPINNER**



**Öffnungszeiten:
täglich von 6.00
bis 24.00 Uhr**



**inkl. offene
Mineral-
getränke**



inkl. Betreuung



**inkl. Infrarot-
Kabinen**

**Singen
Im Haselbusch 16
Tel. 0 77 31 / 14 48 74**

**Trainieren Sie schon ab
19,99 Euro monatlich**

**Aufnahmegebühr entfällt
bei Anmeldung am
Tag der offenen
Tür**